



**COUNCIL OF
THE EUROPEAN UNION**

Brussels, 10 September 2013

13459/13

**Interinstitutional File:
2008/0191 (COD)**

**JUR 452
ECOFIN 777
EF 167
CODEC 1979**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Directive 2009/111/EC of the European Parliament and of the Council of 16 September 2009 amending Directives 2006/48/EC, 2006/49/EC and 2007/64/EC as regards banks affiliated to central institutions, certain own funds items, large exposures, supervisory arrangements, and crisis management (OJ L 302, 17.11.2009, p. 97)

LANGUAGES concerned: **DA, IT, PT**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(b) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency and of the European Parliament (in case of acts adopted under the ordinary legislative procedure): 8 days

Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Mrs. Inga Galdikaitė:

e-mail: Inga.Galdikaite@eu.mfa.lt

BERIGTIGELSE

til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2009/111/EF af 16. september 2009 om ændring af direktiv 2006/48/EF, 2006/49/EF og 2007/64/EF for så vidt angår banker tilsluttet centralorganer, visse komponenter i egenkapitalen, store engagementer, tilsynsordninger og krisestyring

(EUT L 302 af 17.11.2009, s. 97)

I hele direktivet

erstattes ordet "egenkapital" af ordet "kapitalgrundlag",
erstattes ordet "egenkapitalen" af ordet "kapitalgrundlaget",
erstattes ordet "egenkapitalens" af ordet "kapitalgrundlagets"
erstattes ordet "kerneegenkapital" af ordet "basiskapitalgrundlag",
erstattes ordet "kerneegenkapitalen" af ordet "basiskapitalgrundlaget".

Side 103, artikel 1, nr. 8 (nyaffattelse af artikel 61, stk. 1, i direktiv 2006/48/EF)

I stedet for:

"Egenkapitalbegrebet som defineret i artikel 57, litra a)-h), omfatter ..."

læses:

"Kapitalgrundlagsbegrebet som defineret i artikel 57, litra a)-h), omfatter ...".

Side 112, artikel 1, nr. 31, litra b) (tilføjelse af nyt stk. 3 i artikel 129 i direktiv 2006/48/EF)

I stedet for:

"... og den krævede egenkapitals størrelse med henblik på anvendelse af ..."

læses:

"... og det krævede kapitalgrundlags størrelse med henblik på anvendelse af ...".

RETTIFICA

della direttiva 2009/111/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 16 settembre 2009, che modifica le direttive 2006/48/CE, 2006/49/CE e 2007/64/CE per quanto riguarda gli enti creditizi collegati a organismi centrali, taluni elementi dei fondi propri, i grandi fidi, i meccanismi di vigilanza e la gestione delle crisi

(GU L 302 del 17.11.2009, pag. 97)

Pagina 116, articolo 1, punto 38), (nuovo articolo 156, decimo comma)

Anziché:

"(...) un migliore allineamento fra gli interessi dei cedenti e dei promotori e dei loro agenti promotori, rafforzando quindi (...);

leggasi:

"(...) un migliore allineamento fra gli interessi dei cedenti o dei promotori e degli investitori, rafforzando quindi (...)."

RETIFICAÇÃO

à Directiva 2009/111/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 16 de Setembro de 2009, que altera as Directivas 2006/48/CE, 2006/49/CE e 2007/64/CE no que diz respeito aos bancos em relação de grupo com instituições centrais, a determinados elementos relativos aos fundos próprios, a grandes riscos, a disposições relativas à supervisão e à gestão de crises

(JO L 302 de 17.11.2009, p. 97)

Página 110, artigo 1.º (alterações à Directiva 2006/48/CE), ponto 30, artigo 122.º-A (inserido na Directiva 2006/48/CE), n.º 1, terceiro parágrafo, última frase:

Onde se lê:

"O interesse económico líquido é determinado pelo valor nacional dos elementos extrapatrimoniais.",

Leia-se:

O interesse económico líquido é determinado pelo valor nocional dos elementos extrapatrimoniais."
